



DFS Deutsche Flugsicherung

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

DFS Deutsche Flugsicherung GmbH (German Air Navigation Services)

Büro der Nachrichten für Luftfahrer (Aeronautical Publication Agency)

Am DFS-Campus 7 · 63225 Langen · Germany

Redaktion/Editorial office: desk@dfs.de

<https://dfs.de>

AIP SUP

VFR 52/25

18 SEP 2025

**Einrichtung von einem Gebiet
mit Flugbeschränkungen
(01 OCT 2025 - 31 DEC 2025)**

**Establishment of a
restricted area
(01 OCT 2025 - 31 DEC 2025)**

1. Allgemeines

An der Sternwarte Ottobeuren werden in den Nachtstunden wissenschaftliche Messkampagnen mit einem Lasersystem durchgeführt. Dafür wird als Schutzmaßnahme vorübergehend ein Gebiet mit Flugbeschränkungen im Fluginformationsgebiet München eingerichtet.

**2. Gebiet mit Flugbeschränkungen
"ED-R Ottobeuren"**

2.1 Seitliche Begrenzung

Kreis mit 8 NM Radius um 47 55 44 N 010 17 14 E /
Circle with a radius of 8 NM centred on 47 55 44 N 010 17 14 E

2.2 Vertikale Begrenzung

GND - FL500.

3. Aktivierungszeiten

01 OCT 2025 - 31 DEC 2025 1930 - 0300 (1830 - 0200).

4. Art der Flugbeschränkungen

In dem Gebiet mit Flugbeschränkungen "ED-R Ottobeuren" sind alle Flüge einschließlich des Betriebs von Flugmodellen und unbemannten Luftfahrtsystemen untersagt.

Von den Flugbeschränkungen ausgenommen sind Flüge der Polizeien, Einsatzflüge der Bundeswehr, Flüge im Rettungs- und Katastrophenschutz sowie Ambulanzflüge. Diese Flüge können von der zuständigen Flugsicherungsstelle genehmigt werden, wenn bei aktivem La-

1. General

At Ottobeuren astronomical observatory, scientific measurement campaigns are carried out at night using a laser system. For this reason, a temporary restricted area has been established within the Munich flight information region as a protective measure.

2. Restricted area ED-R Ottobeuren

2.1 Lateral limits

2.2 Vertical limits

GND - FL500.

3. Times of activity

01 OCT 2025 - 31 DEC 2025 1930 - 0300 (1830 - 0200).

4. Type of flight restrictions

All flights, including the operation of model aircraft and unmanned aircraft systems, are prohibited in the restricted area ED-R Ottobeuren.

Flights by the police forces, mission flights by the German Bundeswehr as well as flights on rescue and disaster relief missions, and ambulance flights are exempt from the flight restrictions. In the case of active laser operations, these flights may be authorised by the competent air traffic

serbetrieb vor dem Einflug eines solchen Fluges die Einstellung des Laserbetriebes durch die zuständige Flugverkehrskontrollstelle veranlasst wurde und die den Laser betreibende Gesellschaft die Abschaltung bestätigt hat. Anderen Flügen kann während der Aktivierungszeiten des Gebietes eine Durchfluggenehmigung erteilt werden, sofern kein Laserbetrieb in dem Gebiet stattfindet.

Durchfluggenehmigungen durch das Bundesaufsichtsamt für Flugsicherungen nach § 17 Absatz 2 Satz 1 LuftVO werden nicht erteilt.

Anfragen zum Durchflug an die zuständige Flugverkehrskontrollstelle im Einzelfall nach § 17 Absatz 2 Satz 1 LuftVO können über Sprechfunk gestellt werden.

control unit if it has initiated the discontinuation of laser operations prior to the entry of such a flight, and the organisation operating the laser has confirmed the discontinuation. Other flights may be granted a transit permission during the times of activity of the area, provided that no laser operations are taking place in the area.

Transit permissions by the Federal Supervisory Authority for Air Navigation Services (BAF) in accordance with Section 17(2)(1) of the German Aviation Regulation (LuftVO) will not be granted.

Requests to cross the area can be made via radiotelephony to the competent air traffic control unit in individual cases according to Section 17(2)(1) of the LuftVO.

